

ثلاثة آلاف بقرة واهل الهند لا يحملون الا على البقر وعليه  
يرفعون اثقالهم في الاسفار وركوب الحمير عندهم عيب كبير  
وحيرهم صغار الاجرام يسمونها اللاشنة واذا ارادوا اشهار احد  
بعد ضربه اركبوه للحمارة

ذكر مكرمة لبعض الاصحاب وكان السيد ناصر الدين الاوهري  
قد ترك عندي لما سافر الفا وستين تنكة فتصرفت فيها فلما  
عدت الى دهلي وجدته قد احوال في ذلك المال خذاوندزادة  
قوام الدين وكان قدم نائباً عن الوزير فاستقبلت ان اقول له  
تصرفت في المال فاعطيته نحو ثلثه واقت بداري اياما وشاع في  
اني مرضت فاتي ناصر الدين الخوارزمي صدر الجهان لزيارتي فلما

mesures, à charger sur trois mille bœufs. La bête de somme des  
Indiens, c'est le bœuf; c'est lui qui porte leurs fardeaux dans  
les voyages. Ce serait une grande honte chez eux de monter  
des ânes, lesquels, d'ailleurs, sont dans l'Inde d'une fort  
petite taille; ils y sont nommés *lâcheh*. Lorsque ces gens  
veulent faire voir quelqu'un après qu'il a été frappé de  
verges, ils le font monter sur un âne.

DE L'ACTION GÉNÉREUSE D'UN DE MES AMIS.

Lors de son départ, le seigneur Nâssir eddîn alaouhéry  
avait laissé en dépôt chez moi mille et soixante tengahs;  
j'en disposai. A mon retour à Dihly je trouvai qu'il avait  
transféré cette créance à Khodhâouend Zâdeh Kiouâm ed-  
dîn, qui était arrivé en cette ville comme substitut du vizir;  
j'eus honte de lui avouer que j'avais dépensé cet argent, et  
lui en remis le tiers environ. Je restai chez moi plusieurs  
jours de suite sans sortir, et le bruit se répandit que j'étais  
indisposé. Nâssir eddîn alkhârezmy Sadr aldjihân, vint me